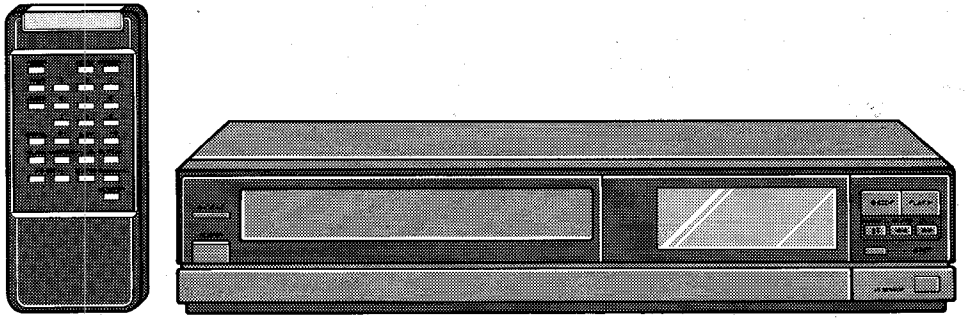
SANYO

# Instruction Manual

Video cassette recorder

**VHR-7100EE**

VHS HQ PAL



(P) Instrucja Obsługi

(GB) Instruction Manual

SANYO

**SANYO Electric Co., Ltd.**
Printed in Japan

1AC6P10B01500
RP1/EE-2 (0990-S-SY01)

Ⓟ

Gratulacje! Witamy w kręgu użytkowników magnetowidów kasetowych SANYO.
Prosimy przeczytać tę instrukcję przed przystąpieniem do obsługi magnetowidu.

VHS PAL HQ

## NAJWAŻNIEJSZE CECHY MAGNETOWIDU

- ☐ **System wysokiej jakości obrazu VHS**
- ☐ **Automatyczne wybieranie systemu PAL (B/G i D/K) /SECAM (B/G i D/K)**
- ☐ **39-pozycyjny tuner, działający na zasadzie syntetyzacji napięcia z możliwością odbioru telewizji kablowej**
- ☐ **Pilot wielofunkcyjny czuły na światło podczerwone**
- ☐ **1-roczny, 6-programowy programator z możliwością realizacji nagrań codziennych.**
- ☐ **Programator z natychmiastowym rozpoczęciem "QSR"**
- ☐ **Niezapisana funkcja rewizyjna**
- ☐ **Monitor TV**
- ☐ **Czasowy licznik taśmy**
- ☐ **Przeglądanie taśmy do przodu i do tyłu z zachowaniem barwnego obrazu**
- ☐ **Odtwarzanie obrazu zatrzymanego**
- ☐ **Przeglądanie obrazu zatrzymanego**
- ☐ **Wiele wygodnych w obsłudze funkcji automatycznych**

Ⓟ

- ☐ Niniejszy magnetowid przeznaczony jest głównie do pracy w systemie PAL-VHS. Używane mogą być jedynie kasety oznaczone symbolem VHS.
- ☐ Magnetowidy kasetowe oznaczone symbolem "HQ", wykorzystują technologię wysokiej jakości obrazu w systemie VHS. Ponadto są one wymienne z dotychczasowymi magnetowidami kasetowymi systemu VHS.

## SPIS TRESCI


UWAGI I ZALECENIA ..... 3
SYSTEM BEZPOŚREDNIEGO WŁĄCZENIA I RUCHU ..... 5
WYGODNE FUNKCJE AUTOMATYCZNE ..... 5
POŁĄCZENIA ..... 7
REGULACJA ODBIORNIKA TV ..... 7
NAZWY CZĘŚCI I ICH FUNKCJE ..... 9
NADAJNIK ZDALNEGO STEROWANIA ..... 13
USTAWIANIE ZEGARA ..... 15
STROJENIE KANAŁÓW ..... 17
WKŁADANIE I WYJMOWANIE KASETY ..... 21
PAMIĘĆ LICZNIKA TAŚMY ..... 23

NAGRYWANIE PROGRAMÓW ..... 25
UŻYCIE NIEZAPISANEJ FUNKCJI REWIZYJNEJ ..... 27
NAGRYWANIE KAMERY, NAGRYWANIE PRZY POMOCY KAMERY ..... 29
KOPIOWANIE KASET ..... 29
NAGRYWANIE Z PROGRAMATOREM ..... 31

ODTWARZANIE ..... 37
REGULACJA ŚCIEŻKI ..... 37
STROJENIE OSTROŚCI OBRAZU ..... 37
FUNKCJE MONITORA TV ..... 39
PRZEGLĄDANIE TAŚMY DO PRZODU ..... 39
PRZEGLĄDANIE TAŚMY DO TYŁU ..... 39
OBRAZ ZATRZYMANY ..... 41
PRZEGLĄDANIE OBRAZU ZATRZYMANEGO ..... 41

NAPRAWY ..... 43
USUWANIE USTEREK ..... 43
DANE TECHNICZNE ..... 45
PRZEPISY BEZPIECZENSTWA ..... 45




ⒼⒷ

## SPECIFICATIONS

### General

| | |
|---|---|
| Video format: | VHS PAL |
| Television system: | Dual system: PAL B/G and D/K, SECAM B/G and D/K |
| Recording system: | Rotary two heads helical-scan system |
| Tape speed: | 23.39 mm/sec |
| Recording time: | 240 minutes with E-240 cassette |
| Tuner input: | PAL B/G (SECAM B/G)<br>VHF: 2–12, X–Z, S1–S20<br>UHF: 21–69<br>PAL D/K<br>VHF: C1–C12<br>UHF: C13–C56<br>SECAM D/K<br>VHF: R1–R12<br>UHF: 21–69 |
| RF converter: | Built-in UHF converter |
| Converter output: | On channel 30–39 |
| Timer indication: | 24 hour indication |
| Power failure backup: | Approx. one hour |
| Timer recording: | 1 year 6 programmes with every day function |
| Power requirement: | AC 220 V ± 10%, 50 Hz |
| Dimensions (W x H x D): | 420 x 79 x 320 mm |
| Weight: | 5.6 kg |
| Power consumption: | 30 W |

### Electronic characteristics

| | |
|---|---|
| Video input level: | 0.5–2.0 Vp-p |
| Video input impedance: | 75 ± 5 ohms |
| Video output level: | 1.0 ± 0.2 Vp-p |
| Video output impedance: | 75 ± 5 ohms |
| Video S/N: | Luminance: more than 43 dB |
| Resolution: | Colour: more than 240 lines |
| Audio input level: | –8 dBs |
| Audio input impedance: | More than 50 kohms |
| Audio output level: | –8 dBs |
| Audio output impedance: | Less than 10 kohms |

### Remote control unit

| | |
|---|---|
| Power requirements: | 3 V (two "AA(IEC R6)" size, 1.5-volt batteries) |

### Accessories

Instruction manual ..... 1
Antenna output cable ..... 1
Remote control unit ..... 1
"AA(IEC R6)" size, 1.5 volt battery (for remote control unit) ..... 2

Appearance and specifications are subject to change without notice.

ⒼⒷ

## SAFETY REGULATIONS

This video cassette recorder complies with the safety regulations IEC 65.

(P)

# DANE TECHNICZNE

| | |
|---|---|
| Video format: | VHS PAL |
| SYSTEM TV kolor: | Podwójny system: PAL B/G i D/K, SECAM B/G i D/K |
| System zapisu: | Wybieranie śrubowe, 2 głowice wirujące |
| Prędkość taśmy: | 23, 39 mm/s |
| Czas nagrywania: | 240 min. przy użyciu kasety E-240 |
| Ładowanie kaset: | od przodu |
| Wejście tunera: | PAL B/G (SECAM B/G)<br>VHF: 2 – 12, X – Z, S1 – S20<br>UHF: 21 – 69<br>PAL D/K<br>VHF: C1 – C12<br>UHF: C13 – C56<br>SECAM D/K<br>VHF: R1 – R12<br>UHF: 21 – 69 |
| Konwerter RF: | Wbudowany konwerter UHF |
| Wyjście konwertera: | Na Kanale 30 – 39 |
| wskazania zegara: | 24-godzinne |
| Zabezpieczenie na wypadek przerwy w dostawie prądu: | Około 1 godz. |
| Programator: | 1-roczny, 6-programowy, z możliwością nagrań codzienych |
| Zasilanie: | Prąd przem. 220 V ± 10% 50 Hz |
| Wymiary (szer. xwyys. s gt.): | 420 x 79 x 320 mm |
| Masa: | 5,6 kg |
| Pobór mocy: | 30 W |

**Charakterystyka eletroniczna**

| | |
|---|---|
| Poziom wejść, video: | 0,5 — 2,0 Vpp |
| Impedancja wejść, video: | 75 ± 5 Ohm |
| Poziom wyjść, video: | 1,0 ± 0,2 Vpp |
| Impedancja wyjść, video: | 75 ± 5 Ohm |
| Odstęp od zaktóceń/video/ Luminancja: | powyżej 43 dB |
| Rozdzielczość: | Kolor: powyzej 240 linii |
| Poziom wejść, audio: | –8 dBs |
| Impedancja wejść, audio: | Powyżej 50 kohm |
| Poziom wyjść, audio: | –8 dBs |
| Impedancja wyjść, audio: | Ponizej 10 kohm |

**Nadajnik zdalnego sterowania**

| | |
|---|---|
| Zasilanie: | 3 V (dwie baterie "AA (IEC R6)", 1.5 V) |

**Wyposażenie**

Instrukcja obsługi ..... 1
Wyjsciowy przewód antenowy ..... 1
Nadajnik zdalnego sterowania ..... 1
Baterie "AA (IEC R6)", I.5 V
(do nadajnika zdalnego sterowania) ..... 2

Wygląd i dane techniczne mogą ulec zmianom bez uprzedzenia.

(P)

# PRZEPISY BEZPIECZENSTWA

Niniejszy magnetowid kasetowy odpowiada przepisom bezpieczenstwa IEC 65.

"Czynności wykonywane przez zakłady usługowe, polegające na: sprawdzeniu: działania, parametrów technicznych, czyszczeniu głowic i toru taśmy, regulacji i czyszczeniu mechanizmu, strojeniu programatorów, wymianie żarówek i bezpieczników - nie są zaliczane do ilości napraw stanowiących podstawę wymiany sprzętu zgodnie z 36 pkt. 3 Uchwały nr 71 Rady Ministrów, z 1983.06.13., opublikowanej w Monitorze Polskim nr 21 z 1983.06.29.".
"Uszkodzenia mechaniczne, termiczne, chemiczne zewnętrznych części metalowych i z tworzyw sztucznych oraz sznury przyłączeniowe nie podlegają gwarancji."



(GB)

Congratulations. You are now the owner of a SANYO Video Cassette Recorder. Please read these instructions before operating the VCR.

VHS HQ

# FEATURES

- ☐ **VHS high quality picture technology**
- ☐ **PAL(B/G and D/K)/SECAM (B/G and D/K) automatic discrimination system**
- ☐ **Cable ready, 39-position voltage synthesizer tuner**
- ☐ **Multi-function infra-red remote control**
- ☐ **Built-in 1-year, 6-event timer with every day function**
- ☐ **QSR (Quick Start Recording) timer**
- ☐ **Blank search function**
- ☐ **TV monitor**
- ☐ **Linear time counter**
- ☐ **Forward and reverse picture search**
- ☐ **Still picture playback**
- ☐ **Frame advance playback**
- ☐ **Various convenient automatic functions**

(GB)

- ☐ This VCR is based on the PAL-VHS signal system. Only video cassettes bearing the VHS symbol can be used.
- ☐ Video cassette recorders bearing the " HQ " mark incorporate VHS high picture quality technology. Note that there is interchangeability with former VHS video cassette recorders.

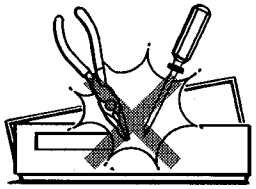
# CONTENTS

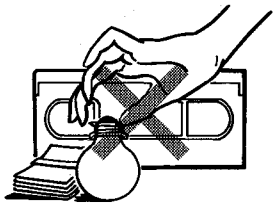

PRECAUTIONS ..... 4
DIRECT POWER ON AND GO SYSTEM ..... 6
CONVENIENT AUTOMATIC FUNCTIONS ..... 6
CONNECTIONS ..... 8
ADJUSTING THE TV RECEIVER ..... 8
PART NAMES AND FUNCTIONS ..... 10
REMOTE CONTROL UNIT ..... 14
CLOCK SETTING ..... 16
TUNING CONTROL ADJUSTMENTS ..... 18
CASSETTE LOADING AND UNLOADING ..... 22
COUNTER MEMORY ..... 24

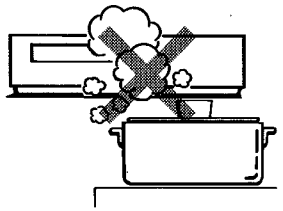
RECORDING TELEVISION BROADCASTS ..... 26
USING THE BLANK SEARCH FUNCTION ..... 28
CAMERA RECORDING/ CAMCORDER DUBBING ..... 30
DUBBING ..... 30
TIMER RECORDING ..... 32

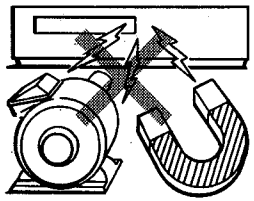
PLAYBACK ..... 38
TRACKING ADJUSTMENT ..... 38
PICTURE SHARPNESS ADJUSTMENT ..... 38
TV MONITOR FUNCTION ..... 40
FORWARD SEARCH ..... 40
REVERSE SEARCH ..... 40
STILL PICTURE ..... 42
FRAME ADVANCE ..... 42

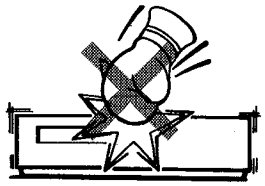
REPAIRS ..... 44
TROUBLESHOOTING ..... 44
SPECIFICATIONS ..... 46
SAFETY REGULATIONS ..... 46











## (P) UWAGI I ZALECENIA

**Prosimy przeczytać poniższe uwagi przed przystąpieniem do obsługi magnetowidu.**

- ☐ Magnetowid przeznaczony jest do użytkowania w systemie telewizji kolorowej PAL (system B/G i D/K).
- ☐ Na pewnych obszarach możliwe jest nagrywanie programów telewizji kolorowej systemu SECAM (system B/G i D/K), ale kasety tak nagrane mogą być nieprawidłowo odtwarzane na innych magnetowidach systemu PAL-VHS lub SECAM-VHS.
- ☐ W krajach, gdzie nadawany jest program telewizyjny w systemie SECAM należy używać magnetowidy systemu SECAM-VHS.

**UWAGI WSTĘPNE**

- ☐ Zdejmowanie obudowy, dotykanie wewnętrznych części, wkładanie śrubokrętow lub innych przedomiotów może być nie tylko przyczyną uszkodzenia urządzenia, lecz również jest niebezpieczne.
  ABY UNIKNĄĆ NIEBEZPIECZEŃSTWA POŻARU LUB PORAŻENIA PRĄDEM NALEŻY CHRONIĆ URZĄDZENIE PRZED DESZCZEM I WILGOCIĄ.
- ☐ Nieautoryzowane nagrywanie programów telewizyjnych, filmow, przegrywanie videokaset i podobnych materiałow może prowadzić do naruszenia praw kopiowania czy też do naruszenia praw autorskich.
- ☐ Magnetowid należy używać tylko w zakresie temperatur od 5°C do 35°C i w warunkach wilgotności poniżej 85%.
- ☐ Magnetowid jest wrażliwy na działanie pola magnetycznego i dlatego też nie należy używać go w pobliżu źródeł pola magnetycz-nego.
- ☐ Magnetowid należy ustawić na płaskiej, stabilnej, poziomej powierzchni i chronić przed wstrząsami i uderzeniami.
- ☐ Nie należy zasłaniać otworów wentylacyjnych, które chronią przed przegrzaniem się magnetowidu.

Przycisk włącznika magnetowidu jest drugim obwodem steruje wtórnym obwodem zasilania i nie odłącza zasilania magnetowidu nawet po ustawieniu go w pozycji wyłączonej (pozycja "Stand-by"): magnetowid jest zasilany przez cały czas. aż do momentu odłączenia przewodu sieciowego od gniazda sieciowego.
**Uwaga:** Pozycja wyłączona magnetowidu ("Stand-by") to stan. w którym wyświetlacz cyfrowy staje się blady i wskazuje aktualną datę i aktualny czas.



## (GB) REPAIRS

This VCR is a precision instrument and treated with care, will provide years of satisfactory performance. However, in the event of difficulty, the owner is advised not to attempt to make repairs or open the cabinet. Servicing should always be referred to your servicing dealer or SANYO Authorized Warranty Station.

## (GB) TROUBLESHOOTING

This VCR is highly sophisticated. It is shipped from the factory after having been checked and adjusted under the most rigid quality control and inspection system. Should problems occur, check the following points.

| Symptom | Check points |
|---|---|
| No power | • The power cord is disconnected. |
| No off the air programmes | • Are the connections between your VCR and TV correct.<br>• The TV channel selector has not been set to VCR operating channel (Channel 36). |
| Off the air reception on the VCR is poor. | |
| No recording | • The erasure-prevention tab on the cassette has been removed. |
| Timer recording is not possible | • The starting day and time have not been set correctly.<br>• The clock time is not set correctly.<br>• There has been a power interruption. |
| Playback picture does not appear | • The TV channel selector has not been set to VCR operating channel (Channel 36). |
| Interference on playback picture | • Adjust the TRACKING control.<br>• Dust and dirt on video heads.<br>Take the VCR to an Authorized Service Station or dealer. |

(P)

# NAPRAWY

Niniejszy magnetowid jest precyzyjnym urządzeniem i zapewni lata zadowalającego dzialania pod warunkiem odpowiedniego się z nim obchodzenia. Nie zaleca się jednak właścicielowi, aby w przypadku trudnosci sam próbowal naprawy lub otwierania obudowy. Naprawą powinni zająć się specjalisci servisowi.

(P)

# USUWANIE USTEREK

Niniejszy magnetowid to niezwykle precyzyjne i skomplikowane urządzenie. Jest wysylany z fabryki po sprawdzeniu i regulacji zgodnie z normami wysokiej jakości. Jezeli jednak pojawią się jakiekolwiek problemy, sprawdzic następujące punkty:

| Objaw | Możliwe powody |
|---|---|
| Brak zasilania | • Odłączony przewód zasilania. |
| Brak odbioru programów TV | • Czy właściwie połączony jest magnetowid z odbiornikiem TV?<br>• Zle wyregulowany odbiornik TV na odbiór kanału wyjściowego magnetowidu (kanał 36). |
| Programy TV są źle odbierane przez magnetowid. | |
| Brak zapisu | • Płytka zabezpieczająca przed skasowaniem nagrania została usunięta. |
| Niemożliwe nagranie z programatorem | • Dzień i czas rozpoczęcia nagrania ustawiony jest nieprawidłowo.<br>• Zegar jest ustawiony nieprawidłowo.<br>• Była przerwa w dostawie prądu. |
| Brak obrazu podczas odtwarzania | • Przełącznik kanałów odbiornika TV nie jest ustawiony na kanał wyjściowy magnetowidu (kanał 36). |
| Zakłócenia obrazu podczas odtwarzania | • Wyregulować ścieżkę.<br>• Głowice wideo są zakurzone lub zabrudzone. Zwrócić się po pomoc do punktu serwisowego lub do sprzedawcy. |



(GB)

# PRECAUTIONS

**Note the following points before operating the VCR.**

- ☐ This VCR is for exclusive use with the PAL colour system (system B/G and D/K).
- ☐ SECAM (system B/G an D/K) colour programmes might be recorded in certain areas but there is no interchangeability of these recorded cassette tapes with other PAL-VHS recorders or SECAM-VHS recorders.
- ☐ Please use the exclusive SECAM-VHS recorder in SECAM boradcasting areas.

**OPERATING PRECAUTIONS**

- ☐ Removing the cabinet and touching the inside of the VCR with your hand, a screwdriver, or anything else, is not only harmful to the unit, but is also dangerous.
  TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS PRODUCT TO RAIN OR MOISTURE.
- ☐ The unauthorized recording of television programmes, video tapes, films and other such material may infringe upon copyright or the rights of third parties.
- ☐ Be sure to use this VCR only in a temperature range of 5°C to 35°C and less than 85% humidity.
- ☐ This VCR is sensitive to magnetism. Do not expose to a magnetic source.
- ☐ Place the VCR on a flat, stable, level surface. Never subject it to violent shaking or any other shock or impact.
- ☐ Do not block the air vents that are provided to prevent the temperature inside the VCR from rising excessively.

The **POWER** button of this VCR is a secondary circuit, and does not disconnect the unit from an AC power source, even if the button is in the stand-by position, as long as the power cord is connected to an AC electrical outlet.
**Note:** Stand-by is the condition in which the digital display becomes dimmer and the date and time are displayed.

(P)

## SYSTEM BEZPOŚREDNIEGO WŁĄCZENIA I RUCHU

### Włączenie

**Jeśli przycisk kontrolny jest wciśnięty podczas, gdy magnetowid jest w gotowości, moc jest dostarczana bezpośrednio z tego przycisku kontrolnego i funkcjonowanie magnetowidu się rozpoczyna.**

**Przykład:** jeśli przyciskamy przycisk GRA **(PLAY)**, magnetowid będzie włączony i przegrywanie się rozpoczyna.

**Uwaga:** Funkcja ta nie jest uwarunkowana przez przycisk **REC**. Ma to zapobiec łatwemu przejściu magnetowidu na funkcję nagrywania video. Normalnie, kiedy tylko zasilanie jest dostarczane należy wcisnąć przycisk MOC **(POWER)**.

### Wyłączenie

Video podczas nagrywania może być wyłączone, gdy naciśniemy przycisk MOC**(POWER)**.

(P)

## WYGODNE FUNKCJE AUTOMATYCZNE

### Bezpośrednie włączenie i ruch

Gdy magnetowid jest gotowy do użycia (pozycja STAND BY), przycisnąć którykolwiek z kontrolnych przycisków, aby wł ączyć magnetowid i wykonać poszczególne funkcje przyciskami.

### Automatyczne włączenie

Zasilanie jest włączane automatycznie po włożeniu kasety. Nawet gdy magnetowid jest wyłączony.

### Automatyczne wysuwanie kasety z wyłamaną płytką (zabezpieczonej przed nagraniem)

Wideokaseta z wyłamaną płytką zabezpieczającą przed nagraniem jest automatycznie wysuwana podczas próby nagrania.

### Automatyczne cofanie taśmy

Po przewinięciu się taśmy do końca magnetowid automatycznie cofa ją do początku.

**Uwaga:** Magnetowid nie wykonuje tej operacji w przypadku nagrywania z programatorem zwykłym (timerem) lub nagrywaniem z natychmiastowym rozpoczęciem (QSR).

### Automatyczne odtwarzanie

Jeżeli włożona zostanie kaseta z usuniętą płytką zabezpieczającą przed nagraniem, magnetowid zacznie ją automatycznie odtwarzać.

### Automatyczne wysuwanie kasety

Jeżeli w czasie odtwarzania kasety z usuniętą płytką zabezpieczającą przed nagraniem taśma przewinie się do końca, magnetowid automatycznie cofnie taśmę do początku i następnie wysunie kasetę.

### Wyjmowanie kasety przy wyłączonym zasilaniu

Wideokaseta może być wyjęta przyciskiem wyjmowania kasety **(EJECT)** nawet przy wyłączonym zasilaniu.

### Automatyczne wyłączanie zasilania po zakończeniu programowania

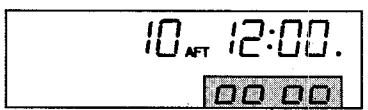
Jeżeli programowanie nagrywania zostaje zakończone, magnetowid automatycznie wyłącza zasilanie i jest przygotowany do realizacji nagrania.

(P)

### WSKAŹNIK ROSY

**Podczas obsługi magnetowidu należy przestrzegać nastepujące uwagi.**

- ☐ Jeżeli wyświetlony jest wskaźnik kondensacji rosy (oo oo), przed podjęciem jakichkolwiek czynności obsługi należy poczekać aż do jego zniknięcia.
- ☐ Osadzanie się rosy może przebiegać stopniowo i wskaźnik kondensacji rosy, może nie zostać wyświetlony zaraz po zmianach temperatury lub wilgotności, nawet jeżeli rosa osadzi się wewnątrz urządzenia.
- ☐ Jeżeli osadziła się rosa we wnętrzu magnetowidu, należy odczekać z włożeniem kasety ok. 20 min. po zakończeniu wyświetlania wskaźnka kondensacji rosy.




*Wskaznik rosy*



(GB)

## STILL PICTURE

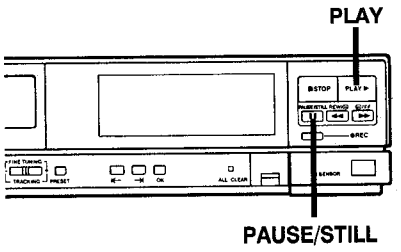
- Press the **PAUSE/STILL** button during playback. A still picture can be viewed.
- Normal playback will resume when the **PLAY** button is pressed.

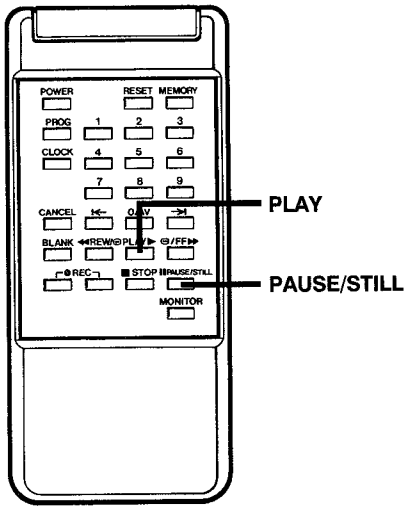
## FRAME ADVANCE

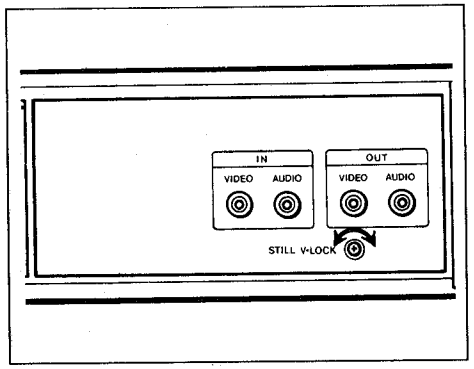
- Press the **PAUSE/STILL** button during still playback. Playback picture will advance frame by frame. One press advances one frame.
- Normal playback will resume when the **PLAY** button is pressed.

**Notes:**

- ☐ During special playback modes (forward search, reverse search, still picture and frame advance) the picture may contain some noise or distortion. But this is not a malfunction.
- ☐ If still picture playback is continued for about five minutes, the VCR will automatically change to stop mode in order to protect the tape from damage.
- ☐ If the still picture moves up and down, turn the **STILL V-LOCK** adjustment screw on the rear panel. If the VCR's **STILL V-LOCK** adjustment cannot remove this movement, also adjust the V-HOLD control of the TV receiver.




Ⓟ

## OBRAZ ZATRZYMANY

- Wcisnąć przycisk pauzy/zatrzymania obrazu **(PAUSE/STILL)** w czasie odtwarzania. Odtwarzany będzie obraz zatrzymany.
- Wciśnięcie przycisku odtwarzania **(PLAY)** powoduje przywrócenie normalnego odtwarzania.

## PRZEGLĄDANIE OBRAZU ZATRZYMANEGO

- Wcisnąć przycisk pauzy/zatrzymania obrazu **(PAUSE/STILL)** podczas odtwarzania zatrzymanego obrazu. Obraz będzie odtwarzany po jednej klatce do przodu. Każde wciśnięcie przycisku powoduje przesuwanie się obrazu o jedną klatkę.
- Wciśnięcie przycisku odtwarzania **(PLAY)** powoduje przywrócenie normalnego odtwarzania.

**Uwagi:**

- ☐ Podczas tych specjalnych metod odtwarzania (przeglądanie taśmy do przodu i do tyłu, odtwarzanie zatrzymanego obrazu i przeglądanie obrazu zatrzymanego) mogą pojawić się zakłócenia obrazu. Nie jest to jednak objaw wadliwego działania magnetowidu.
- ☐ Jeśli odtwarzanie zatrzymanego obrazu trwa około 5 minut, magnetowid przełącza się automatycznie na stop dla ochrony taśmy przed uszkodzeniem.
- ☐ Jeżeli podczas oglądania obrazu zatrzymanego **(STILL V-LOCK)** występują pionowe drgania, obrócić wkręt regulacyjny synchronizacji pionowej obrazu zatrzymanego **(STILL V-LOCK)**. Jeżeli regulacja ta nie daje pożądanych rezultatów, wyregulować synchronizację pionową w odbiorniku TV.



ⒼⒷ

# DIRECT POWER ON AND GO SYSTEM

## Power on

**If a control button is pressed while the VCR is in stand-by, the power is supplied directly with that control button and functioning begins.**
**Example:** If you press the **PLAY** button, the VCR will be turned on and playback will start.
**Note:** This function is not provided for the **REC** button. This is to prevent the VCR from being easily put into a video recording condition. Normally, when only the power is being supplied, press the **POWER** button.

## Power off

The video recorder will be turned off if you press the **POWER** button.

ⒼⒷ

# CONVENIENT AUTOMATIC FUNCTIONS

## Direct power on and go

When the VCR is in stand-by, press any one of the control buttons to turn on the power and perform the respective button's function.

## AUTO power on

The power is automatically switched on as a cassette is inserted even while the VCR is in the stand-by condition.

## MEP (Mis-erasure Prevention) eject

The cassette will automatically be ejected if recording is attempted on a video cassette without an erasure-prevention tab.

## Auto rewind

The VCR automatically rewinds the tape when it reaches the end.
**Note:** This function does not operate for timer recording or QSR timer recording.

## Auto play

The VCR will play back a tape automatically when a video cassette is inserted whose erasure-prevention tab has been removed.

## Auto eject

When a video cassette without an erasure-prevention tab is played to the end of the tape, the tape will be automatically rewound and then the cassette will be ejected.

## Off power eject

A video cassette will be ejected when the **EJECT** button is pressed even with VCR is in stand-by condition.

## Auto-timer stand-by

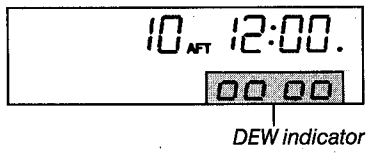
When timer setting is completed, the VCR's power is automatically switched off and the VCR remains in the timer stand-by mode.

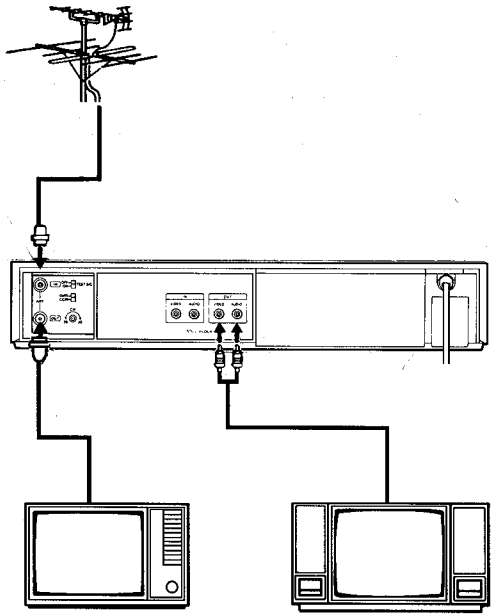
ⒼⒷ

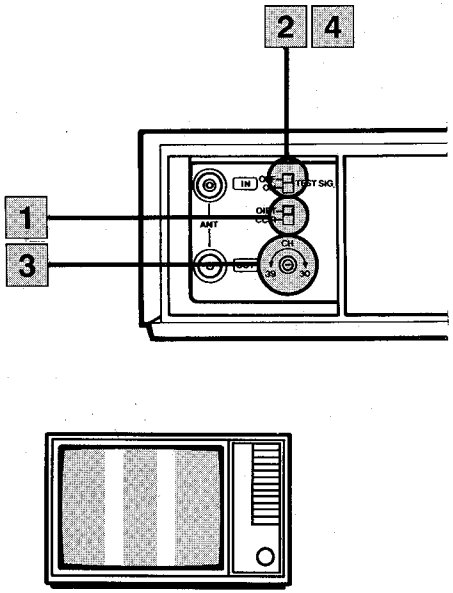
## DEW SENSOR

**When operating the VCR, always pay attention to the following.**

- ☐ If the DEW indicator (▫▫ ▫▫) illuminates, wait all operations until the DEW indicator goes off.
- ☐ Because condensation will form gradually, the DEW indicator may not illuminate immediately when the temperature or humidity has changed abruptly, even though dew has formed inside the VCR.
- ☐ Therefore, when operating a VCR under such conditions for forming condensation as an abrupt change of temperature or humidity, wait approximately 20 minutes until condensation is confirmed not to form.








Ⓟ

# POŁĄCZENIA

## POŁĄCZENIE Z ANTENĄ

- ☐ Odłączyć przewód antenowy od odbiornika TV i połączyć go z wejściowym gniazdem antenowym, oznaczonym symbolem **"ANT IN"**, w magnetowidzie.
- ☐ Przewód antenowy, będący na wyposażeniu magnetowidu, włożyć w wyjściowe gniazdo antenowe **"ANT OUT"** w magnetowidzie. Drugi koniec przewodu antenowego połączyć z odbiornikiem TV.
- ☐ Wtyczkę przewodu zasilania włączyć do gniazda sieciowego (kontaktu).

## POŁĄCZENIE MONITORA KOLOROWEGO

- ☐ Gniazda wyjściowe wideo/dźwięku **(VIDEO/AUDIO OUT)** magnetowidu połączyć z gniazdami wideo/dźwięku w odbiorniku TV.
- ☐ Zaletą tego połączenia jest wysoka jakość obrazu i dźwięku w czasie odtwarzania.

Ⓟ

## REGULACJA ODBIORNIKA TV (NA STAWIANIE KANAŁU ODBIORCZEGO)

Sygnały odtwarzania z magnetowidu przetwarzane są przez zainstalowany w magnetowidzie konwerter na sygnały antenowe tak, aby mogły być odbierane przez konwencjonalne odbiorniki TV. Kanał odbiorczy wideo może być regulowany w zakresie od kanału 30 do 39. Fabrycznie ustawiony jest na kanał 36. Kanał odbiorczy wideo musi być ustawiony na kanał nie zajęty przez żadną stację telewizyjną.

1. Selektor **OIRT/CCIR** ustawić w pozycji właściwej dla systemu odbieranej stacji TV.
2. Ustawić przełącznik sygnału testowego (**TEST SIG.**) w pozycji włączonej **"ON"**.
3. Na stawić odbiornik TV na wolny numer porządkowy kanału i dokonać strojenia (kanał 36) tak, aby obraz testowy był prawidłowy. Jeżeli kanał 36 używany jest przez stację nadawczą, wkrętem regulacyjnym **(CH)** ustawić inny kanał, w zakresie 30–39 i nastroić odbiornik TV na odbiór ustawionego kanału.
4. Ustawić przełącznik sygnału testowego (**TEST SIG.**) w pozycji wyłączonej **"OFF"**.

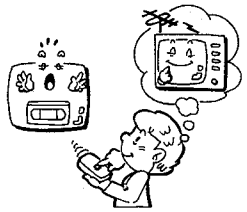


GB

## TV MONITOR FUNCTION

This function lets you view a TV programme during video playback.

- Press and hold the **MONITOR** button during video playback. The TV programme on the channel that was most recently selected will be shown on the TV screen for as long as the button is held.
- You can also monitor other external input sources if you wish. To do so, select AV input.



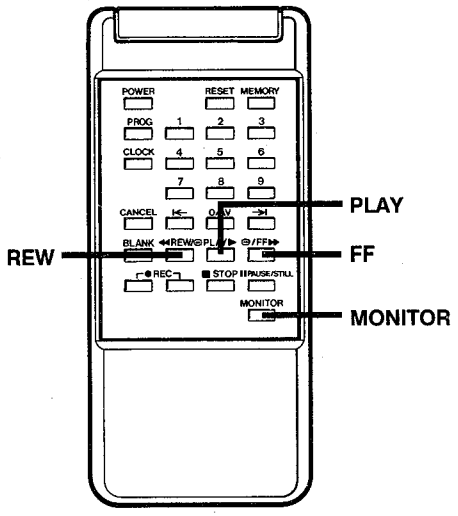
## FORWARD SEARCH

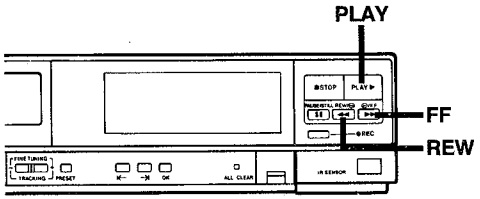
- Press the **FF** button during playback or fast-forward operation. The picture can be viewed while the tape is advanced at a fast speed.
- Normal playback will resume as the **PLAY** button is pressed.

## REVERSE SEARCH

- Press the **REW** button during playback or rewind operation. The picture can be viewed while the tape is rewound at a fast speed.
- Normal playback will resume when the **PLAY** button is pressed.

You can perform fast forward, forward search, rewind, and reverse search operations by simply pressing the **FF** and **REW** buttons on this VCR. For example, each time the **FF** button is pressed, the VCR will change from fast forward to forward search, or vice-versa. This is extremely useful when searching for a particular scene.



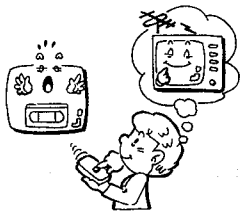




(P)

## FUNKCJE MONITORA TV

Funkcje te pozwolą na oglądanie programu TV podczas przegrywania na video.

- Przycisnąć i tak trzymać przycisk monitora **(MONITOR)** podczas, gdy video przegrywa. Program TV, który był ostatnim wybranym,, będzie tak długo odbierany na ekranie TV, jak będzie naciskany przycisk.
- Można również kontrolować każde inne wejścia do źródeł. Aby tak robić, należy wybrać wejście AV.



## PRZEGLĄDANIE TAŚMY DO PRZODU

- Wcisnąć przycisk przewijania **(FF)** podczas odtwarzania. Obraz będzie odtwarzany do przodu ze zwiększoną prędkością.
- Wciśnięcie przycisku odtwarzania **(PLAY)** powoduje przywrócenie normalnego odtwarzania.

## PRZEGLĄDANIE TAŚMY DO TYŁU

- Wcisnąć przycisk cofania taśmy **(REW)** podczas odtwarzania. Obraz będzie odtwarzany do tyłu ze zwiększoną prędkością.
- Wciśnięcie przycisku odtwarzania **(PLAY)** powoduje przywrócenie normalnego odtwarzania.

Realizacja szybkiego przewijania taśmy i przeglądania do przodu, jak również cofanie i przeglądanie taśmy do tyłu realizowane jest w prosty sposób, przez wciskanie przycisków **(FF)** i **(REW)**. Na przykład, każde wciśnięcie przycisku **(FF)** powoduje przestawienie się magnetowidu z przewijania taśmy na przeglądanie do przodu i odwrotnie. Jest to bardzo wygodne, zwłaszcza przy znajdowaniu wybranych scen.



(GB)

# CONNECTIONS

## ANTENNA CONNECTION

- ☐ Un-plug the antenna cable from your TV receiver and reconnect to the terminal the marked **"ANT IN"** on the VCR.
- ☐ Connect the antenna cable supplied as an accessory of the VCR to the **"ANT OUT"** terminal on the VCR.
  Connect the other end of this antenna cable to the TV receiver.
- ☐ Insert the plug of the power cord into the wall socket.

## CONNECTING A COLOUR MONITOR

- ☐ Connect the **VIDEO/AUDIO OUT** terminals on the VCR to the video/audio terminals on the TV receiver.
- ☐ The advantage of this connection is a superior quality of picture and sound during playback.

(GB)

## ADJUSTING THE TV RECEIVER (RF CHANNEL SETTING)

The playback signal from the VCR is converted by the built-in RF converter to a radio frequency (RF) for viewing on an ordinary TV receiver. The RF channel can be set to any channel from 30 to 39. This RF channel has been set to channel 36 at the factory. The RF channel should be set to an unused broadcast channel in your area.

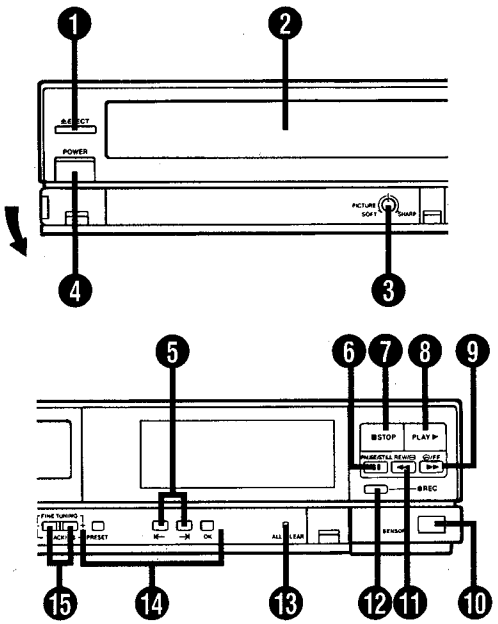
1. Set the **OIRT/CCIR** selector to the position corresponding to the type of TV used.
2. Set the **TEST SIG.** switch to **"ON"** position.
3. Switch the TV to a spare channel adjust the TV tuning (channel 36) so that the test picture is clear. If channel 36 is in used by a broadcast station in your area, adjust the RF channel adjustment screw **(CH)** to select an unused channel from 30 to 39 and tune the TV to that channel.
4. Reset the **TEST SIG.** switch to **"OFF"**.

(P)

Ustawienie programu jest rownież możliwe przy użyciu przegranej już kasety video systemu VHS. Należy przegrać taśmę i dostroić odbiornik TV do uzyskania dobrego obrazu i dźwięku podczas monitorowania przegranego obrazu na ekran TV.

(GB)

RF channel setting is also possible using a pre-recorded VHS video cassette. Play back the tape and tune the TV receiver to obtain clear pictures and sound while monitoring the play-back picture on the TV screen.




## (P) NAZWY CZĘŚCI I ICH FUNKCJE

### Przód

1. **Przycisk wyjmowania kasety (EJECT)**
2. **Komora kasety**
3. **Kontrola ostrości obrazu (PICTURE)**
4. **Przycisk MOC (POWER)**
5. **⏮ : Cofanie kanału**
   **⏭ : Przesuwanie kanału do przodu**
   Przyciski te używane są do wybierania żądanego numeru kanału. Aby wybrać wejście bezpośrednie (AV) należy tak długo wciskać jeden z tych przycisków, aż na wyświetlaczu pojawi się wskazanie "AU".
6. **Przycisk pauzy/zatrzymania obrazu (PAUSE/STILL)**
   **Podczas przegrywania:** nadal obraz
   **Podczas nagrywania:** pauza, podczas której nic nie jest nagrywane
   **Podczas dalszego przegrywania:** wysunąć obudowę
7. **Przycisk "stop" (STOP)**
8. **Przycisk odtwarzania (PLAY)**
9. **Przycisk przewijania taśmy do przodu (FF)**
10. **Odbiornik zdalnego sterowania**
11. **Przycisk cofania taśmy (REW)**
12. **Przycisk nagrywania (REC)**
13. **Przycisk kasowania (ALL CLEAR)**
    Jeżeli wciśnięty zostanie przycisk kasowania **(ALL CLEAR)**, na wyświetlaczu cyfrowym pojawi się wskazanie "88:88". Wskazanie czasu, jak i wszystkie nastawione programy nagrywania zostaną skasowane.
    - ☐ W przypadku, kiedy przyciski funkcyjne nie mogą być włączone, należy zwolnić przycisk kasowania **(ALL CLEAR)**.
14. **Zespół sterowania strojenia**
15. **Regulator dostrajania/ścieżki (FINE TUNNING/TRACKING)**



## (GB) PLAYBACK

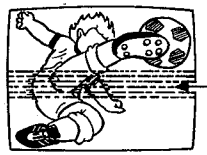
### Check before starting

- Set the OIRT/CCIR selector to the position corresponding to the type of TV used.
- Set the TV receiver channel to the preset the RF channel has.

1. Insert the video cassette.
2. Press the **PLAY** button.
3. To stop the playback, press the **STOP** button.
   - ☐ To rewind the tape, press the **REW** button.
   - ☐ To advance (fast-forward) the tape, press the **FF** button.

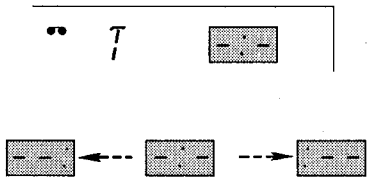
### TRACKING ADJUSTMENT

If the playback picture shows noise interference, adjust the **FINE TUNING/TRACKING** (–, +) control buttons to minimize the noise.



*"Noise" interference*

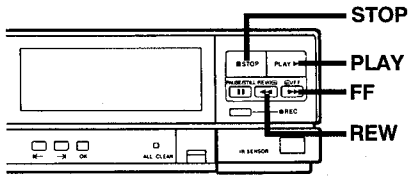
Tracking condition will be displayed as follows:

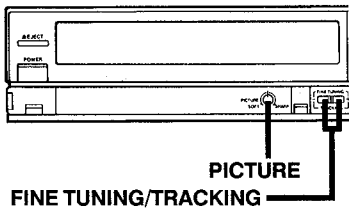



**Note:** If you wish to return the tracking adjustment to its original "centre position" after having changed it, press the **FINE TUNING/TRACKING** "–" and "+" buttons simultaneously.

### PICTURE SHARPNESS ADJUSTMENT

Set the **PICTURE** sharpness control for the picture quality that suits your taste.




## (P) ODTWARZANIE

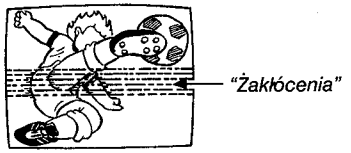
**Czynności wstępne**

- Ustawić selektor OIRT/CCIR w pozycji właściwej dla systemu odbieranej stacji TV.
- Na stawić odbiornik TV na kanał, w którym został dostrojony kanał odbiorczy.

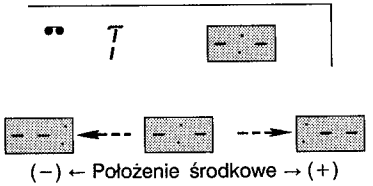
1. Włożyć wideokasetę.
2. Wcisnąć przycisk odtwarzania **(PLAY)**.
3. Aby zatrzymać odtwarzanie należy wcisnąć przycisk **(STOP)**.
   - ☐ Aby zatrzymać odwarzanie należy wcisnąć przycisk **(REW)**.
   - ☐ Aby szybko przewinąć taśmę do przodu należy wcisnąć przycisk przewijania **(FF)**.

**REGULACJA ŚCIEŻKI**

Jeżeli odtwarzany obraz jest zakłócony, obracając regulatorem ścieżki **(FINE TUNING/TRACKING)** zlikwidowac Żakłócenia.




Stan regulacji ścieżki wyświetlany będzie następująco:



(−) ← Położenie środkowe → (+)

**Uwaga:** Jeśli chcemy powrócic ze strojenia do początkowej "centralnej pozycji" po jej zmianie, należy nacisnąć przyciski regulatora ścieżki (**FINE TUNING / TRACKING**) − i + jednocześnie.

**STROJENIE OSTROŚCI OBRAZU**

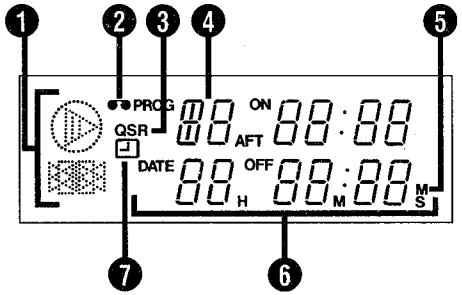
Ustawić ostrość obrazu **(PICTURE)** kontrolą ostrości na obraz jaki będzie odpowiadał przy wyświetlaniu.

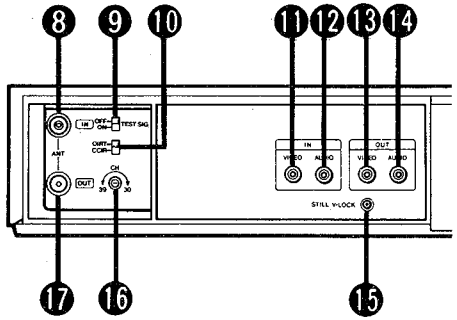


## (GB) PART NAMES AND FUNCTIONS

### Front

1. **EJECT button**
2. **Cassette loading compartment**
3. **PICTURE sharpness control**
4. **POWER button**
5. **⇤ : Channel down/Back**
   **⇥ : Channel up/Next**
   Use these buttons to select the desired channel. To select the AV input, press one of the selector buttons until "AU" appears on the display.
6. **PAUSE/STILL button**
   **During playback:** still picture.
   **During recording:** pause during which no material will be recorded.
   **During still playback:** advance the frame.
7. **STOP button**
8. **PLAYback button**
9. **Fast-Forward button**
10. **Remote control detector**
11. **REWind button**
12. **RECord button**
13. **ALL CLEAR button**
    When pressing the **ALL CLEAR** button, the digital display will read "88:88", so that the current time and the desired times for recording programmes can be reset.
    - ☐ Depress the **ALL CLEAR** button in the event that the function buttons cannot be activated.
14. **Tuning controls**
15. **FINE TUNING/TRACKING controls**



(P)

**Wyświetlacz cyfrowy**

1. **Wskaźniki wykonywanych funkcji**
2. **Wskaźnik włożenia kasety**
3. **Informator programatora z natychmiastowym rozpoczęciem QSR**
4. **Numer porządkowy kanału**
5. **Informator licznika pamięci**
6. **Wyświetlacz zegara/programatora/licznika taśmy**
7. **Informator wskaźnika czasu**

**Tył**

8. **Wejściowe gniazdo antenowe (ANT IN)**
9. **Przełącznik sygnału testowego (TEST SIG.)**
10. **Selektor systemu OIRT/CCIR**
    - **OIRT:** Ustawić w tej pozycji, jeżeli odbierane są sygnały telewizyjne w systemie OIRT.
    - **CCIR:** Ustawić w tej pozycji, jeżeli odbierane są sygnały telewizyjne w systemie CCIR.
11. **Gniazdo wejściowe wideo (VIDEO IN)**
12. **Gniazdo wejściowe dźwięku (AUDIO IN)**
13. **Gniazdo wyjściowe wideo (VIDEO OUT)**
14. **Gniazdo wejściowe dźwięku (AUDIO OUT)**
15. **Wkręt regulacyjny synchronizacji pionowej obrazu zatrzymanego (STILL V-LOCK)**
16. **Wkręt regulacyjny kanału odbiorczego wideo (CH)**
17. **Wyjściowe gniazdo antenowe (ANT OUT)**



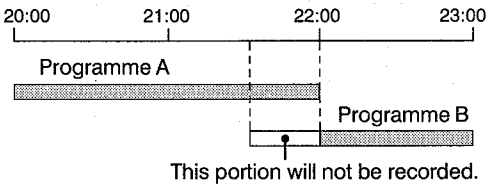
(GB)

## NOTES ON TIMER SETTING

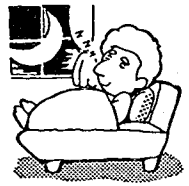
- ☐ The timer indicator ([⏎]) will flash to inform you if no video cassette is loaded.
- ☐ The timer indicator ([⏎]) will flash 5 minutes before the starting time of each of the set programmes is reached.
- ☐ If programme setting is abandoned midway, the programme is automatically cancelled.
- ☐ If the same time is set for the recording start time and recording stop time, timer recording will be set to take place for 24 hours. Please note that, when a tape is inserted, recording will continue to the end of the tape.

### Programme priority

- ☐ If several recordings have been timer-programmed with overlapping recording times, then the recording with the earliest start time will be recorded first.
- ☐ If the start time for a second recording is reached before the programmed stop time for the first recording, the first recording will continue to the original stop time and the second recording will start after the first recording has finished.




- ☐ If several recordings have been programmed for the same start time on the same day, the programmed recording that was first entered has priority.



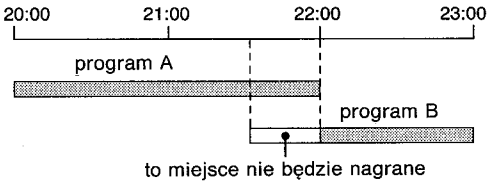
Ⓟ

## NOTY DOTYCZĄCE USTAWIENIA WSKAŹNIKA CZASU

- ☐ Informator programatora (⏎) będzie błyskał informując, czy kaseta video jest w środku.
- ☐ Informator programatora (⏎) na 5 minut przed rozpoczęciem każdego ustawionego programu.
- ☐ Jeśli ustawiony program (jego nagranie) jest przerwany w środku, to wtedy program jest automatycznie skasowany.
- ☐ Jeśli jest nastawiony taki sam czas dla rozpoczęcia i zakończenia nagrania, to programator nagrania będzie nastawiony na 24 godziny. Proszę zapamiętać, iż jeśli taśma jest włożona. to to nagrywanie będzie kontynuowane aż do końca taśmy.

### Pierszeństwo programów

- ☐ Jeśli parę nagrań zostało zaprogramowanych w pokrywającym się czasie, to wtedy nagranie z najwcześniejszym czasem rozpoczęcia będzie nagrane najpierw.
- ☐ Jeśli nadejdzie czas na drugie nagranie, a pierwsze nie zostanie jeszcze ukończone, to pierwsze nagranie będzie kontynuowane do końca pierwotnie zaplanowanego czasu, a drugie nagranie rozpocznie się po zakończeniu pierwszego.




- ☐ Jeśli zostało zaprogramowane parę nagrań na ten sam dzień i tę samą godzinę, to pierwszeństwo ma nagranie, które zostało zaprogramowane najpierw.



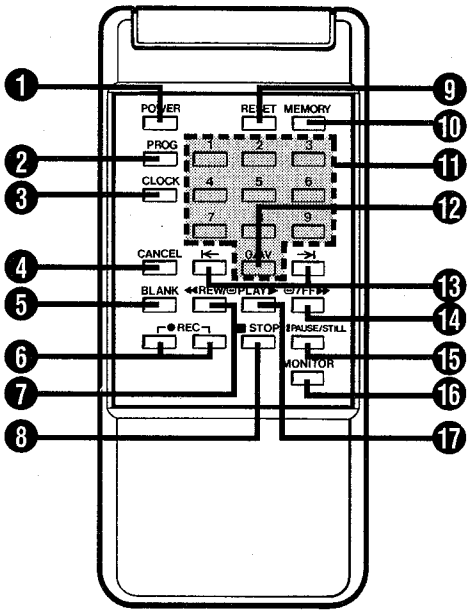
ⒼⒷ

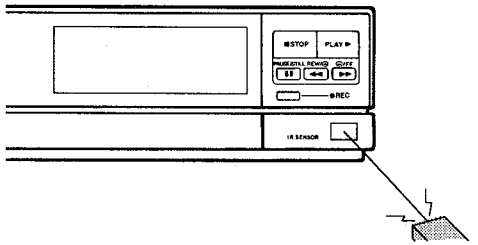
## Digital Display

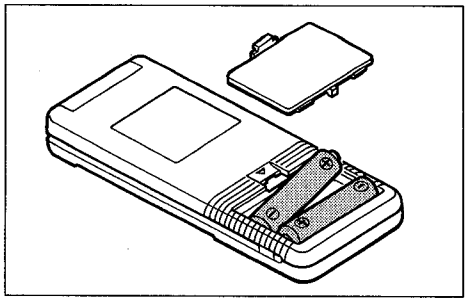
1. **Function indicators**
2. **Cassette loading indicator**
3. **QSR indicator**
4. **Channel position number**
5. **Counter memory indicator**
6. **Clock/Timer/Counter display**
7. **Timer indicator**

## Rear

8. **ANTenna INput terminal**
9. **TEST SIGnal switch**
10. **OIRT/CCIR selector**
    **OIRT:** Set to this position when a OIRT system TV is used.
    **CCIR:** Set to this position when a CCIR system TV is used.
11. **VIDEO INput terminal**
12. **AUDIO INput terminal**
13. **VIDEO OUTput terminal**
14. **AUDIO OUTput terminal**
15. **STILL V-LOCK adjustment screw**
16. **CHannel adjustment screw**
17. **ANTenna OUTput terminal**





(P)

# NADAJNIK ZDALNEGO STEROWANIA

## OBSŁUGA NADAJNIKA

Podczas przesyłania sygnałów skierować nadajnik w stronę odbiornika zdalnego sterowania, znajdującego się w przedniej części magnetowidu.

## NAZWY CZĘŚCI

1. **Przycisk MOC (POWER)**
2. **Przycisk ustawiania programu (PROG)**
3. **Przycisk ustawiania zegara (CLOCK)**
4. **Przycisk kasowania programu (CANCEL)**
5. **Miejsce czyste do rewizji (BLANK)**
6. **Przycisk nagrywania (REC)**
   Przy nagrywaniu wcisnąć obydwa przyciski
7. **Przycisk cofania taśmy (REW)**
8. **Przycisk "stop" (STOP)**
9. **Przycisk zerowania licznika taśmy (RESET)**
10. **Przycisk licznika pamięci (MEMORY)**
11. **Przycisk cyfrowy**
12. **Przycisk selekcji bezpośredniego wejścia (0/AV)**
    Nacisnąć ten przycisk przy selekcji zewnętrznego wejścia trybu.
13. **⇤ : Przycisk cofania / kanału poprzedniego**
    **⇥ : Przycisk przesuwania do przodu / kanał następnego**
14. **Przycisk przewijania taśmy do przodu (FF)**
15. **Przycisk pauzy/zatrzymania obrazu (PAUSE/STILL)**
16. **Monitor strojenia (MONITOR)**
17. **Przycisk odtwarzania (PLAY)**



(GB)

## PROGRAMME CANCELLATION

1. Press the **PROG** button unit the programme to be cancelled appears.
2. Press the **CANCEL** button.

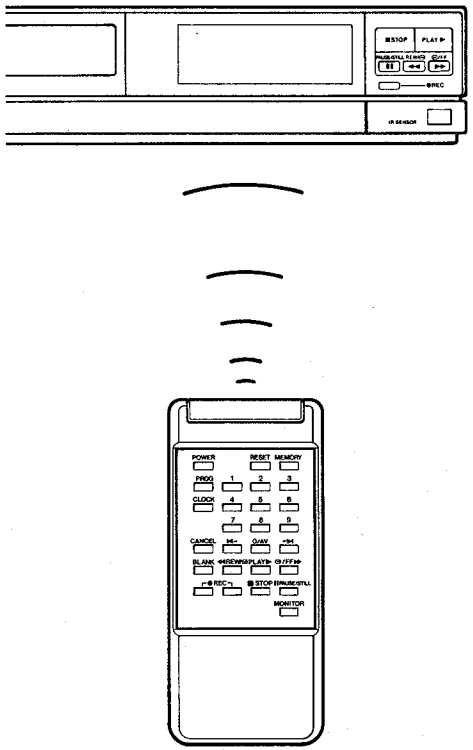
## PROGRAMME CHECK

1. When the **PROG** button is pressed, the programme, day, on-time and off-time will be displayed successively.

□ To confirm month/year, press the ⇥ button twice during confirmation.

## PROGRAMME CHANGE

1. Press the **PROG** button until the programme desired to be changed, is displayed.
2. Press the ⇥ (or ⇤ ) button until the number to be changed is blinking.
3. Press the numeric buttons and correct the number.
4. After revisions are completed, press the **PROG** button.



(P)

## KASOWANIE PROGRAMÓW

1. Wciskać przycisk programu **(PROG)**, aż do wyświetlenia programu, który ma być skasowany.
2. Nacisnąć przycisk KASOWANIE **(CANCEL)**.

## SPRAWDZANIE PROGRAMÓW

1. Jeżeli wciśnięty zostanie przycisk programu **(PROG)**, kolejno wyświetlane będą: dzień, czas rozpoczęcia i czas zakończenia programu.

☐ Dla potwierdzenia MIESIĄCA/ROKU przycisnąć przycisk ⏭ podczas potwierdzenia.

## ZMIANA PROGRAMU

1. Wciskać przycisk programu **(PROG)**, aż do wyświetlenia programu, który ma być zmieniony.
2. Nacisnąć przycisk ⏮ lub ⏭ do momentu aż cyfra, która jest zmieniona zacznie migotać.
3. Nacisnąć przycisk cyfrowy i sprawdzić cyfrę.
4. Po ukończeniu przeglądania nacisnąć przycisk programu (**PROG**).



(GB)

# REMOTE CONTROL UNIT

## OPERATION

Aim the unit at the remote control detector on the front of the VCR during operation.

## PART NAMES

1. **POWER button**
2. **PROGramme set**
3. **CLOCK set**
4. **Programme CANCEL**
5. **Search BLANK area**
6. **RECord buttons**
   To record, press both of these buttons.
7. **REWind button**
8. **STOP button**
9. **Counter RESET button**
10. **Counter MEMORY button**
11. **Numeric buttons**
12. **AV select button (0/AV)**
    To select the external input mode, press this button.
13. **⏮ : Channel down/Back**
    **⏭ : Channel up/Next**
14. **Fast-Forward button**
15. **PAUSE/STILL button**
16. **Tuner MONITOR**
17. **PLAYback button**

(P)

## WKŁADANIE BATERII

1. Wyjąć pokrywkę.
2. Włożyć dwie baterii "AA" 1.5 V zgodnie z oznaczeniami biegunów (+) i (–).
3. Wsunąć pokrywkę.

**Uwagi:**

- ☐ Sterowanie jest możliwe w zakresie 30° od przodu magnetowidu.
- ☐ Sterowanie jest możliwe w odległości nie większej niż 6 metrów od magnetowidu.
- ☐ Żywotność baterii wynosi około jednego roku. Jeżeli baterii będą wyczerpane, zmniejszy się zosiqg zdalnego sterowania. Jeżeli tak się zdarzy, należy wymienić baterii.
- ☐ Jeżeli nadajnik nie jest używany w ciągu długiego czasu, należy wyjąć baterii.

(GB)

## BATTERY INSERTION

1. Open the lid.
2. Insert 2 "AA" 1.5 volt batteries as indicated by the (+) and (–) signs.
3. Replace the lid.

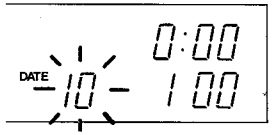
**Notes:**

- ☐ Operate the remote control unit within a range of approx. 30° from the front of the VCR.
- ☐ Operate unit within approx. 6 m (20 ft.) from the front of the VCR.
- ☐ The battery life under normal operating conditions is about one year. If the batteries become weak, the operable distance will decrease; when this occurs, replace the batteries.
- ☐ If the remote control unit is not to be used for a long period of time, remove the batteries.

1

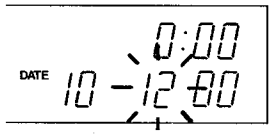
CLOCK

2



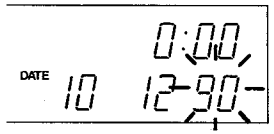

1 O/AV

3



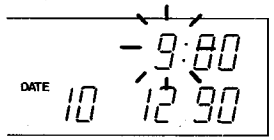

1 2

4



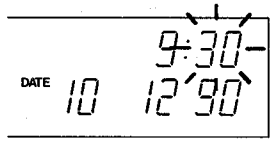

9 O/AV

5



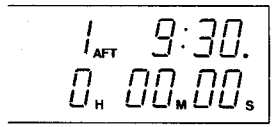

O/AV 9

6




3 O/AV

7




CLOCK

## (P) USTAWIANIE ZEGARA

☐ Ustawienie zegara może być zmienione przez naciśnięcie przycisków ⏮ lub ⏭, do momentu aż ukaże się żądana cyfra. Następnie następuje wejście do prawidłowej cyfry.

☐ Gdy cyfra jest liczbą jednocyfrową, do ustawienia należy nacisnąć najpierw 0 a potem 9.

**Przykład: 9:30 grudzień 10, 1990 rok**

1 Nacisnąć przycisk ZEGAR **(CLOCK)**.

2 Ustawić DZIEŃ **(DAY)** za pomocą cyfrowego przyciska.
**Przykład: DZIEŃ = 10**

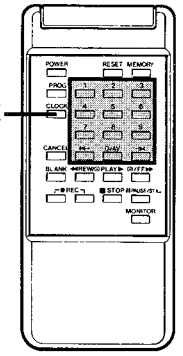
3 Ustawićc MIESIĄC **(MONTH)** za pomocą cyfrowego przyciska.
**Przykład: MIESIĄC = 12**

4 Ustawić ROK **(YEAR)** za pomocą cyfrowego przyciska.
**Przykład: ROK = 90**

5 Ustawić GODZINĘ **(HOUR)** za pomocą cyfrowego przyciska.
**Przykład: GODZINA = 09**

6 Ustawić MINUTĘ **(MINUTE)** za pomocą cyfrowego przyciska.
**Przykład: MINUTA = 30**

7 Przy ustawianiu sekund na zero, Przycisnąć przycisk ZEGAR **(CLOCK)** w tym samym czasie co na zapowiedzianym sygnałem czasie. Sekundy będą liczone od 00 w momencie, gdy przycisk ZEGAR **(CLOCK)** jest naciskany.






## (GB) TIMER RECORDING

Timer recording enables you to carry out unattended video recording of television broadcasts at preset times. The following data must be entered to set the timer programme:

- **Channel position number.**
- **Day and month on which the recording is to be made.**
- **Time at which timer recording is to start (on-time).**
- **Time at which timer recording is to stop (off-time).**

Use the remote control unit to set the timer.
Before setting the timer programme, be sure that the present time shown in the display is correct.

**Example:** Reserve channel 5 from 21:30 to 23:15 on December 24. 1990.

☐ Insert a video cassette (with erasure-prevention tab).

1 Press the **PROG** button.

2 Set the **CHANNEL** (position number) with numeric buttons.
**Example: 05**

3 Set the **DAY** with numeric buttons.
**Example: 24**
Set the **MONTH** with numeric buttons.
**Example: 12**

### Everyday recording

To record everyday, press the **"0/AV"** numeric button twice. **"Ed"** appears on the display.

4 Set the **ON-HOUR** with numeric buttons.
**Example: 21**
Set the **ON-MINUTE** with numeric buttons.
**Example: 30**

5 Set the **OFF-HOUR** with numeric buttons.
**Example: 23**
Set the **OFF-MINUTE** with numeric buttons.
**Example: 15**

6 This completes the setting of timer controlled recording and the VCR will resume automatically the timer stand-by mode. Timer indicator (⏲) will be on. To set other time recording settings, repeat steps **1** to **5**.

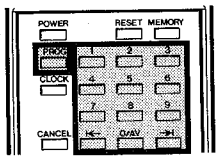
☐ The VCR memory can store up to 6 programmes.

(P)

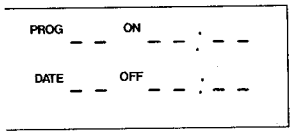
**Dzięki użyciu programatora w tym przedziale można nagrywac źródła z przedziałów zewnętrznych audio/video.**
W przypadku ustawienia pozycji numeru kanału (dla zwykłego programowania) należy spowodować pojawienie się **AU** w numerze pozycji kanału i wprowadzić zewnętrzny szyfr do pamięci.
Wejście **00** poprzez podwójne naciśnięcie przycisku **0/AV** na pilocie wyselekcjonuje zewnętrzny szyfr.
**Uwaga:** nie można włączyc ani wyłączyć zasilania do zewnętrznego oddziału.

(GB)

**By using the timer in this unit, you can record a source from an external audio/video unit.**
At the step for setting the channel position number (for ordinary programming), cause **"AU"** to appear in the channel position number display and enter the external input mode into the memory.
To select the external input mode, enter **"00"** by pressing the **0/AV** button on the remote control unit twice.
**Note:** You cannot turn the power to the external unit ON or OFF.

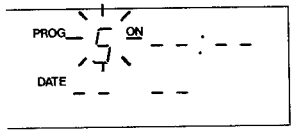



1



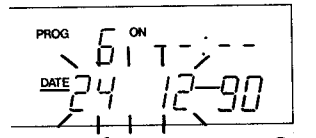

PROG

2

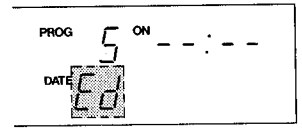



O/AV 5

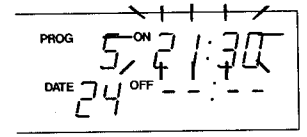
3




2 4 1 2

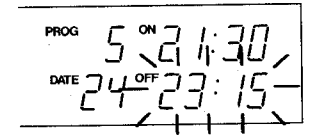



4




2 1 3 O/AV

5




2 3 1 5

## (P) NAGRYWANIE Z PROGRAMATOREM

Nagrywanie z programowaniem umożliwia wykonywanie nagrywania transmisji telewizyjnych na ustalony czas. Aby ustawić program programatora należy wpisać następujące dane:

- **Numer kanału**
- **Dzień i miesiąc, kiedy nagrywanie ma być robione**
- **Czas, w którym programator ma się włączyć.**
- **Czas, w którym programator ma się zatrzymać.**

Użyj do ustawienia programatora pilota. Przed ustawieniem programu programatora upewnij się, czy obecny czas ukazany na magnetowidzie jest prawidłowy.

**Przykład**: Programowanie nagrania na kanale 5, 24 grudnia 1990, od godz. 21:30 do 23:15 po południu.

☐ Włożyć wideokasetę z nieyłamaną płytką (nieabezpieczoną przed skasowaniem).

1. Wcisnąć przycisk programu (**PROG**).
2. Ustawić numer KANAŁU **(CHANNEL)** za pomocą przycisku.
   **Przykład: 05**
3. Ustawić DZIEŃ **(DAY)** przyciskiem cyfrowym.
   **Przykład: 24**
   Ustawić MIESIĄC **(MONTH)** przyciskiem cyfrowym.
   **Przykład: 12**

### Codzienne nagrywanie

Przy nagrywaniu codziennym nacisnąc dwa razy przycisk cyfrowy **0/AV** i wtedy pojawi się zapis **Ed**.

4. Ustawić NA GODZINĘ **(ON HOUR)** przyciskiem cyfrowym.
   **Przykład: 21**
   Ustawić NA MINUTĘ **(ON MINUTE)** przyciskiem cyfrowym.
   **Przykład: 30**
5. Ustawić OD GODZINY **(OFF HOUR)** przyciskiem cyfrowym.
   **Przykład: 23**
   Ustawić OD MINUTY **(OFF MINUTE)** przyciskiem cyfrowym.
   **Przykład: 15**
6. W ten sposób zakończone zostaje programowanie nagrywania i magnetowid automatycznie przełącza się w pozycję "Stand-by", będąc przygotowanym do realizacji nagrania. Wyświetlany jest wskaźnik programatora ( ⏲ ). Aby ustawić inne programy nagrywania, powtórzyć czynności wg. punktów **1** do **5**.

☐ Pamięć magnetowidu może pomieścić 6 programów.

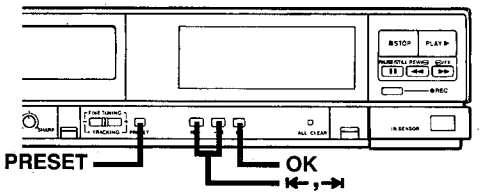


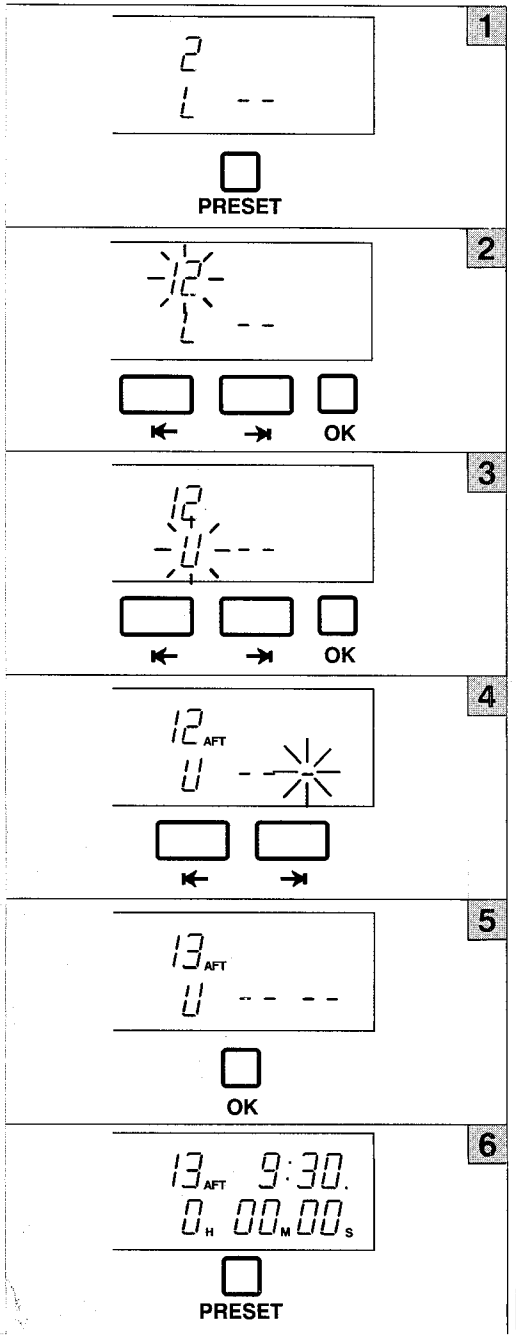
## (GB) CLOCK SETTING

☐ Clock setting can be changed by pressing the ⏮ or ⏭ button until the desired figure flashes. Then input the correct number.
☐ When a single digit number is going to be set, press "0" first and then the desired number. (ex.: In case of "9": press "0" and then "9".)

**Example: 9:30 December 10, 1990**

1. Press the **CLOCK** button.
2. Set the **DAY** with numeric buttons.
   **Example: DAY = 10**
3. Set the **MONTH** with numeric buttons.
   **Example: MONTH = 12**
4. Set the **YEAR** with numeric buttons.
   **Example: YEAR = 90**
5. Set the **HOUR** with numeric buttons.
   **Example: HOUR = 09**
6. Set the **MINUTE** with numeric buttons.
   **Example: MINUTE = 30**
7. For zero second setting, press the **CLOCK** button at the same time as an announced time signal. The seconds will begin counting from "00" at the moment the **CLOCK** button is pressed.




## (P) STROJENIE KANAŁÓW

**Czynności wstępne**

- Na stawić kanał odbiornika TV na kanał, w którym został dostrojony kanał odbiorczy.
- Ustawić selektor OIRT/CCIR w pozycji właściwej dla systemu odbieranej stacji TV.

**Przykład:** Strojenie 23 kanału w paśmie UHF na "12" numerze porządkowym kanału.

1. Wcisnąć przycisk strojenia **(PRESET)**.
2. Wciskając przycisk ⇤ lub ⇥ wybrać żądany numer porządkowy kanału (**Przykład:** "12"). Następnie wcisnąć przycisk (OK).
3. Przyciskiem ⇤ lub ⇥ wybrać żądane pasmo "L", "H" lub "U" (**Przykład:** "U"). Następnie wcisnąć przycisk **(OK)**.

☐ Jeżeli wciskany jest przycisk ⇤ lub ⇥, wyświetlane będą kolejno litery "L", "H", "U" i "S" (omijanie), będące oznaczeniem pasma.

| Wskaźnik pasma | PAL B/G (SECAM B/G) | PAL (D/K) | SECAM (D/K) |
|---|---|---|---|
| L | 2 — 4<br>X — Z, S1 — S2 | C1 — C5 | R1 — R5 |
| H | 5 — 12<br>S3 — S20 | C6 — C12 | R6 — R12 |
| U | 21 — 69 | C13 — C56 | 21 — 69 |
| S | Omijanie kanałów. (zob. str.19) | | |

4. Jeżeli wciskany jest przycisk ⇤ lub ⇥, używane przez stacje telewizyjne kanały będą automatycznie odszukiwan.
   **Uwaga:** Po wybraniu pasma ustawiana jest najniższa pozycja kanałów i strojenie rozpoczyna się z chwilą wciśnięcia przycisku ⇥.
   Jeżeli kanał jest wybrany, proces strojenia zostaje zatrzymany i wskazanie kanału zmieni się z migającego na ciągłe i jednocześnie wyświetlony zostanie wskaźnik automatycznej regulacji częstotliwości "AFT". Sprawdzić na ekranie odbiornika TV, czy wybrany został żądany kanał; jeśli tak, przystąpić do wykonywania czynności wg. punktu **5**, jeśli nie powtórzyć czynności wg. punktu **4**.
5. Wcisnąć przycisk **(OK)**; wybrana stacja zostaje zapamiętana. Jeżeli, strojone mają być dalsze stacje pod pozostałymi numerami kanałów, powtórzyć czynności wg. punktów **2** do **5**.
6. Jeżeli wciśnięty zostanie przycisk strojenia **(PRESET)**, wyświetlacz powróci do wyświetlania normalnych wskazań.



## (GB) CAMERA RECORDING/ CAMCORDER DUBBING

**Check before starting**

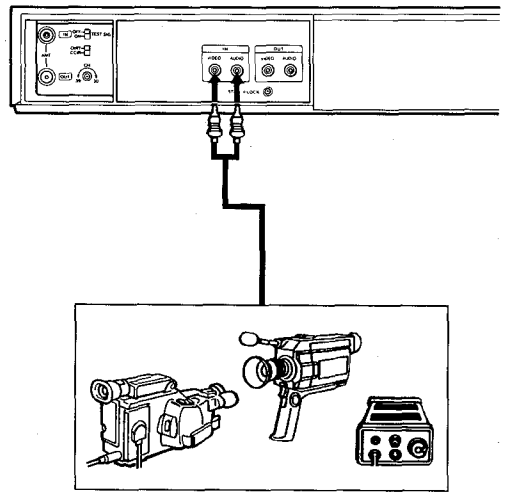
- Set the OIRT/CCIR selector to the position corresponding to the type of TV used.
- Set the TV receiver channel to the preset RF channel.
- Insert the video cassette.
- Press the ⇤ or ⇥ button so that **"AU"** appears on the channel position number display, or press the **0/AV** button on the remote control unit.
  The "AV" input status is the one in which **"AU"** is displayed in the channel position number display.

1. Turn on the power of the video camera and adjust the focus, white balance, etc..
   For Camcorder dubbing select **PLAY** on the Camcorder.
2. Press the **REC** button on the VCR.
3. To stop the recording, press the **STOP** button on the VCR.

## (GB) DUBBING

You can monitor a programme while dubbing by connecting a TV to the VCR **B**'s ANT OUT terminal.

1. Connect VCR **A** and VCR **B**.
2. Insert the pre-recorded tape into the VCR **A**.
3. Insert the blank video cassette into the VCR **B**.
4. Set VCR **B** to the "AV (external)" input condition.
5. Press the **PLAY** button on VCR **A**, and then press the **REC** button on VCR **B**.

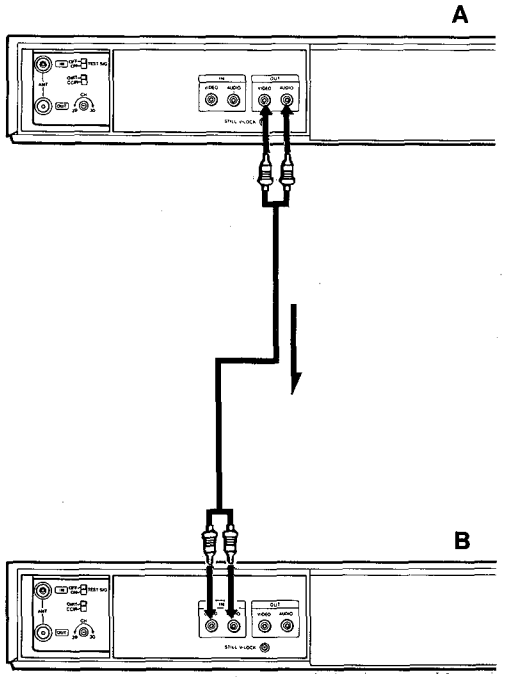


## (P) NAGRYWANIE KAMERY, NAGRYWANIE PRZY POMOCY KAMERY

**Czynności wstępne**

- Ustawić selektor OIRT/CCIR w pozycji właściwej dla systemu odbieranej stacji TV.
- Nastawić odbiornik TV na kanał, w którym został nastrojony kanał odbiorczy RF.
- Włożyć wideokasetę.
- Nacisnąć przycisk ⏮ lub ⏭ i wtedy pojawi się **AU** na pozycji cyfry programu, wyróżnionej, lub nacisnąć przycisk bezpośredniego wejścia **(0/AV)** na jednostce pilota. Wejście na AV jest jednym z tych, które **AU** wyróżnia na pozycji kanału w liczbie nagrań.

1. Włączyć zasilanie wideokamery i wyregulować ostrość, biel itd.
   Do nagrywania za pomocą kamery oddzielić **PLAY** na kamerze.
2. Wcisnąć przycisk nagrywania **(REC)** w magnetowidzie.
3. Aby zatrzymać nagrywanie należy wcisnąć przycisk **(STOP)** w magnetowidzie.




## (P) KOPIOWANIE KASET

Połączenie odbiornika TV z wyjściowym gniazdem antenowym (ANT OUT) magnetowidu **B** umożiwia kontroloweanie kopiowania.

1. Połączyć magnetowid **A** z magnetowidem **B**.
2. Włożyć nagraną kasetę do magnetowidu **A**.
3. Nienagraną kasetę włożyć do magnetowidu **B**.
4. Ustawić magnetowid **B** na funkcję wejściową (AV) zewnętrzną.
5. Wcisnąć przycisk odtwarzania (**PLAY**) w magnetowidzie **A**, a następnie wcisnąć przycisk nagrywania (**REC**) w magnetowidzie **B**.



## (GB) TUNING CONTROL ADJUSTMENTS

**Check before starting**

- Set the TV receiver channel to the channel where the RF channel has been preset.
- Set the OIRT/CCIR selector to the position corresponding to the type of TV used.

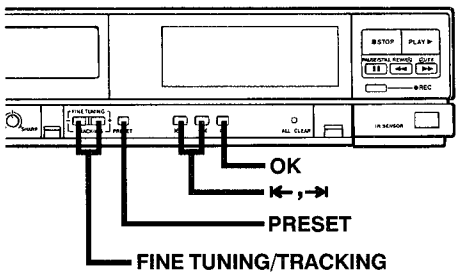
**Example:** To preset UHF channel "23" to channel position number "12".

1. Press the tuning **PRESET** button.
2. Select the desired channel position number **(Example: "12")** by pressing the ⏮ or ⏭ button. Then press the OK button.
3. Select "L", "H" or "U" (**Example:** "U") by pressing the ⏮ or ⏭ button. Then press the **OK** button.

☐ When the ⏮ or ⏭ button is pressed, the character "L", "H", "U" or "S" (skip) will be sequentially displayed as a band indicator.

| Band Indicator | PAL B/G (SECAM B/G) | PAL (D/K) | SECAM (D/K) |
|---|---|---|---|
| L | 2 — 4<br>X — Z, S1 — S2 | C1 — C5 | R1 — R5 |
| H | 5 — 12<br>S3 — S20 | C6 — C12 | R6 — R12 |
| U | 21 — 69 | C13 — C56 | 21 — 69 |
| S | Skip function (See Page 20.) | | |

4. When the ⏮ or ⏭ button is pressed, a channel being used for broadcast will be automatically found.
   **Note:** Since the lowest position of the band becomes the tuning point when a band has been selected, at the beginning please push the ⏭ button and then start searching for the channel.
   When a channel is located by channel searching, the same search stops and the channel indicator changes from blinking to steady illumination, and at the same time, "AFT" indicator illuminates. Check the TV screen to confirm that the located channel is the channel you want and, if it is, proceed to step **5**. If it is not, repeat step **4**.
5. Press the **OK** button, and the station selected is memorized.
   When presetting another channel position number display, repeat steps **2** to **5** by following the same procedure.
6. When the **PRESET** button is pressed, the display will return to the normal display.




(P)

## DOSTRAJANIE KANAŁÓW

Podczas strojenia kanałów odbiór sygnałów telewizyjnych jest automatycznie optymalizowany przy pomocy układu automatycznej regulacji częstotliwości (AFT), ale czasami odbiór może być poprawiony przy pomocy dostrajania, jeżeli sygnały są słabe, lub kanał jest zakłócony przez sąsiednie stacje.

1. Wcisnąć przycisk strojenia **(PRESET)**.
2. Przyciskiem ⏮ lub ⏭ wybrać kanał źle odbierany.
3. Wciskając przycisk dostrajania/regulacji ścieżki **(FINE TUNING/TRACKING)** (– lub +) ustawić możliwie najlepszy obraz i dźwięk. Jeżeli jeden z przycisków **(FINE TUNING/TRACKING)** zostanie wciśnięty, samoczynnie wyłączy się automatyczna regulacja częstotliwości (zniknie wskaźnik "AFT"), aby umożliwić dostrajanie kanałów.
4. Wcisnąć przycisk strojenia **(PRESET)**.
   **Uwaga:** Aby przywrócić działanie automatycznej regulacji częstotliwości należy wcisnąć jednokrotnie przycisk strojenia **(PRESET)**. Jeżeli po wykonaniu powyżej opisanych czynności nie działa automatyczna reguacja częstotliwości, należy przeprowadzić strojenie kanału od początku (zob. str. 17).

## OMIJANIE KANAŁÓW

To video może nagrywać z pamięcią do 39 programów TV. Jeśli nie wszystkie możliwe pozycje są używane, funkcja przeskakiwania pozwala na przeskoczenie przez nieużywaną pozycję.

**Przykład:** Omijanie "10" numeru porządkowego kanału.

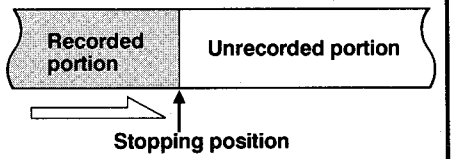
1. Wcisnąć przycisk strojenia **(PRESET)**.
2. Wciskając przycisk ⏮ lub ⏭ wybrać numer porządkowy kanału, który ma być omijany (**Przykład:** "10"). Następnie wcisnąć przycisk **(OK)**.
3. Wciskać przycisk ⏮ lub ⏭ aż do wyświetlenia-wskazania **"S"**.
   **Uwaga:** Symbol **"S"** oznacza omijanie.
   Aby skasować omijanie kanałów należy wciskać ponownie przycisk ⏮ lub ⏭ aż do wybrania pasma, które jest odbierane i następnie ponownie wykonać strojenie. (zob. str. 17)
4. Wcisnąć przycisk **(OK)**
5. Jeżeli wciśnięty zostanie przycisk **(PRESET)**, wyświetlacz powróci do wyświetlania normalnych wskazań.



(GB)

## USING THE BLANK SEARCH FUNCTION

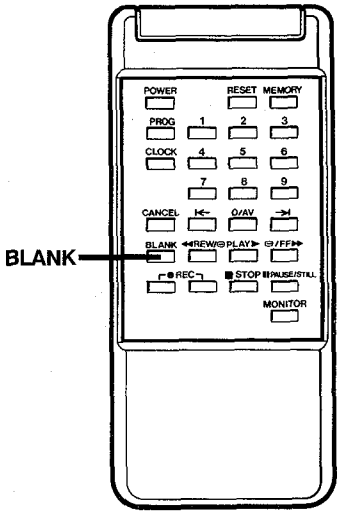
The blank search function automatically searches for the next blank (unrecorded) portion of the tape, and stops the VCR at that position. This is convenient when you want to continue recording at the end of a previous recording.




- Press the **BLANK** button. The VCR will locate the next blank portion on the tape, and stop at that position.
- If no blank portions are found all the way to the end of the tape, the VCR will switch directions and start searching toward the start of the tape.
- If no blank portions are found, the VCR will go all the way to the start of the tape and then stop.
- During the search, the words **"TO End"** will be shown in the VCR display.

**Notes:**

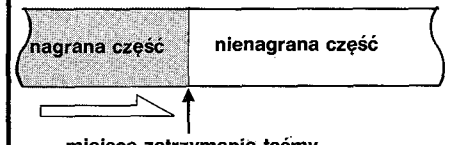
- ☐ The stopping position may vary slightly. Play back a few seconds of the tape to make sure it is at the position you want.
- ☐ This function may also stop the VCR during slight pauses (unrecorded portions) between taped programme.




(P)

## UŻYCIE NIEZAPISANEJ FUNKCJI REWIZYJNEJ

Jest to niezapisana funkcja, automatycznie szukająca następnego czystego kawałka (nienagranego ) i zatrzymuje magnetowid na tej pozycji. Jest to wygodne, gdy chcemy kontynuować nagrywanie przy koncu poprzedniego nagrania.




**miejsce zatrzymania taśmy**

- Nacisnąć przycisk CZYSTY **(BLANK)**, to magnetowid będzie lokalizował następną nienagraną część taśmy i zatrzyma się na tej pozycji.
- Jeśli nie znajdzie się czyste miejsce na taśmie do jej końca, magnetowid przełączy kierunek i zacznie szukać czystej taśmy na jej początku.
- Jeśli nie ma żadnych czystych miejsc, magnetowid przebieży całą taśmę do początku i tam się zatrzyma.
- Podczas poszukiwania wolnego miejsca na taśmie będzie wyświetlane DO KOŃCA **(TO End)** na magnetowidzie.

**Uwaga:**

- ☐ Miejsce zatrzymania się taśmy może być zmienne nieznacznie. Przegraj parę sekund taśmy, aby się upewnić, iż jest to pozycja, którą chcesz.
- ☐ Ta funkcja może rownież zatrzynać magnetowid podczas drobnych pauz (miejsca nienagrane ) pomiędzy nagranym programem.



(GB)

## CHANNEL FINE TUNING

For the preset channels, the received picture is automatically optimised in the AFT on condition, but it may happen that reception can be somewhat improved, if signals are weak or if the channel is disturbed by interference, by fine tuning with the AFT off.

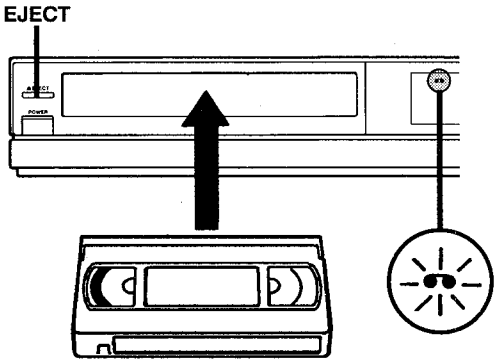
1. Press the **PRESET** button.
2. Press the ⏮ or ⏭ button to select the unsatisfactory channel.
3. Press the **FINE TUNING/TRACKING** (– or +) button until obtaining the best possible picture and sound. When the **FINE TUNING/TRACKING** button is pressed the AFT indicator is turned off, and the fine tuning can then be made.
4. Then press the **PRESET** button.
   **Note:** To reset AFT from "off" to "on", press the **PRESET** button once, select the channel position number, press the **OK** button, and once again press the **PRESET** button.
   If the AFT isn't reset to "on" despite performing the above operation, preset it once again (see page 18).

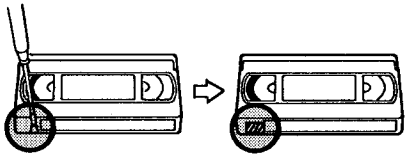
## SKIP FUNCTION

This video recorder can memorise up to 39 TV channels. If not all preset positions are used, the skip function lets you skip over the unused positions.

**Example:** To skip channel position number "10".

1. Press the **PRESET** button.
2. Press the ⏮ or ⏭ button to select the channel position number **(Example: "10")** to be skipped.
   Then press the **OK** button.
3. Press the ⏮ or ⏭ button until the band indicator shows **"S"**.
   **Note:** **"S"** denotes SKIP.
   To cancel the SKIP mode, press the ⏮ or ⏭ button once again to select the band to be received, and then preset once again (see page 18).
4. Press the **OK** button.
5. When the **PRESET** button is pressed, the display will return to the normal display.



## (P) WKŁADANIE I WYJMOWANIE KASETY

### WKŁADANIE
Gdy wideokaseta jest wkładana, magnetowid wciąga ją automatycznie i wyświetlany zostaje wskaźnik kasety.

### Automatyczne odtwarzanie
Jeżeli włożona zostanie kaseta z usuniętą płytką zabezpieczającą przed nagraniem, magnetowid zacznie ją automatycznie odtwarzać.

### WYJMOWANIE
Wideokaseta jest automatycznie wysuwana po wciśnięciu przycisku wyjmowania kasety **(EJECT)**.

### Wyjmowanie kasety przy wyłączonym zasilaniu
Wideokaseta może być wyjęta przyciskiem wyjmowania kasety **(EJECT)** nawet przy wyłączonym zasilaniu.

**OSTRZEŻENIE:**
Nie wkładać rąk ani żadnych innych przedmiotów do komory kasety, ponieważ może to być przyczyną uszkdzeń. Nie należy pozwalać małym dzieciom na obsługę i zabawę w poblizu magnetowidu.

### ZABEZPIECZENIE WIDEOKASETY PRZED NAGRANIEM
Jeżeli płytka zabezpieczająca przed nagraniem, znajdująca się na spodzie kasety, jest wyłamana, zarówno nagranie obrazu jak i dźwięku nie jest możliwe. Usunięcie płytki zabezpiecza przed przypadkowym skasowaniem nagrania. (Płytka powinna być wyłamana u podstawy i całkowicie usunięta.)
Aby tę samą kasetę nagrać ponownie należy całkowicie zakleić otwór po płytce podwójną warstwą taśmy samoprzylepnej.



## (GB) RECORDING TELEVISION BROADCASTS

### Check before starting
- Set the TV receiver channel to the channel where the RF channel has been preset.
- Set the OIRT/CCIR selector to the position corresponding to the type of TV used.

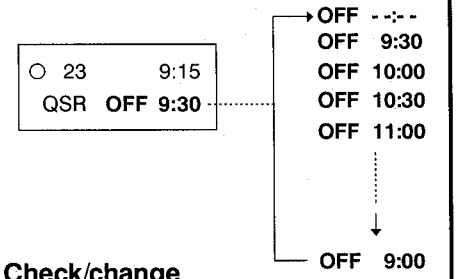
1 Insert a video cassette.

2 Press the numeric buttons or ⇤, ⇥ button for the channel (channel position) to be recorded.
**Example: "23"**

3 Press the **REC** button.

□ Video recording starts. This is the normal video recording procedure.

### QUICK START RECORDING (QSR) TIMER
Timer Recording is simple.
1 Press the **REC** button to start recording.
2 Then press the **REC** button again.
The "**OFF - - : - -**" indication will light on the VCR display.
Within 10 seconds, use the **REC** button to set the recording end time. You can set the recording end time in units of 30 minutes.




### Check/change
When the **REC** button is pressed during QSR recording, the QSR ending time will be displayed for 10 seconds. The QSR ending time can be changed by pressing the **REC** button during this 10 seconds period.

4 To stop the recording, press the **STOP** button.

## (P) INNE MOŻLIWOŚCI NAGRYWANIA

### W przypadku pomijania niepożądanego materiału przy nagrywaniu należy

1 Nacisnąć przycisk pauzy/zatrzymania obrazu **(PAUSE/STILL)** podczas nagrywania. Obraz TV nie zostanie nagrany.

2 Nacisnąć przycisk **PAUSE/STILL** lub **REC** i wtedy będzie nagranie kontynuowane.
**Uwaga:** Jeżeli stan pauzy przy nagrywaniu trwać będzie dłużej niż 5 minut, magnetowid automatycznie przejdzie do pozycji STOP w celu ochrony taśmy przed zniszczeniem.

### Nagrywanie jednego programu podczas oglądania innego

1 Rozpocząć nagrywanie żądanego programu TV.

2 Wybrać żądaną pozycję programu na odbiorniku TV.

## (GB) OTHER RECORDING POSSIBILITIES

### If you wish to avoid recording unwanted material

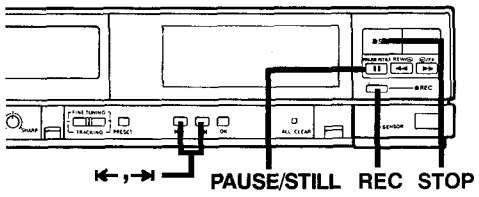
1 During recording, press the **PAUSE/STILL** button. The TV picture will not be recorded.

2 Press the **PAUSE/STILL** button or **REC** button, and the recording will resume.
**Note:** If REC PAUSE mode continues for about five minutes, the VCR will automatically go into the stop mode in order to prevent the tape from damage.

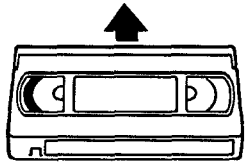
### Recording one programme while watching another

1 Start recording the desired TV programme.

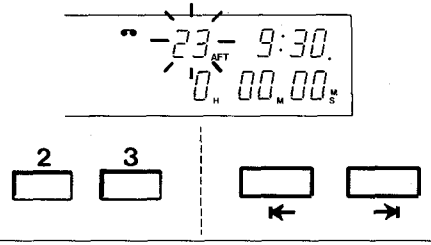
2 Select the desired programme position on your TV receiver.



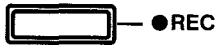

1

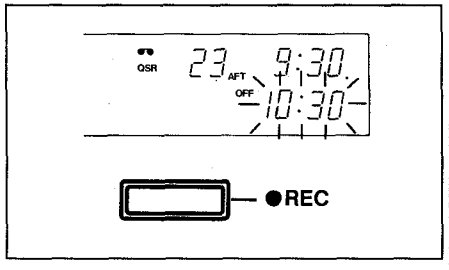


2




3




4

## (P) NAGRYWANIE PROGRAMÓW

**Czynności wstępne**

- Na stawić kanał odbiornika TV na kanał, w którym został dostrojony kanał odbiorczy.
- Ustawić selektor OIRT/CCIR w pozycji właściwej dla systemu odbieranej stacji TV.

1 Włożyć wideokasetę.

2 Nacisnąć cyfrowe przyciski ⇤ lub ⇥ na kanał, z którego będziemy nagrywać.
**Przyktad: "23"**

3 Wcisnąć przycisk nagrywania **(REC)**.

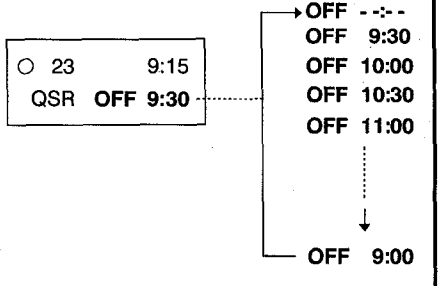
☐ Rozpoczyna się nagrywanie. Jest to normalne nagrywanie wideo.

### NAGRYWANIE Z NATYCHMIASTOWYM ROZPOCZĘCIEM (QSR)

Nagrywanie z natychmiastowym rozpoczęciem jest proste.

1 Nacisnąć przycisk **REC** do natychmiastowego rozpoczęcia nagrywania.

2 Ponownie nacisnąć przycisk **REC**. Wtedy **"OFF --:--"** sygnał zaświeci się.
W ciągu 10 sekund można używać przycisk **REC** do ustawienia czasu zakończenia nagrywania. Można ustawić czas zakończenia nagrywania w przedziale 30 minut.




**Sprawdzanie/wprowadzanie zmian**

Sprawdzanie/wprowadzanie zmian Wciśnięcie przycisku **(REC)** w trakcie realizacji nagrywania z natychmiastowym rozpoczęciem (QSR) powoduje wyświetlenie czasu zakończenia nagrywania, w ciągu 10 sekund. Czas zakończenia programatora z natychmiastowym rozpoczęciem (QSR) może być zmieniony przez naciśnięcie 10-sekundowe przycisku **REC**.

4 Aby zatrzymać nagrywanie należy wcisnąć przycisk **(STOP)**.



## (GB) CASSETTE LOADING AND UNLOADING

### LOADING

When a video cassette is inserted, it will be loaded automatically and the cassette indicator will illuminate.

**Auto play**

The VCR will play back a tape automatically when a video cassette is inserted whose erasure-prevention tab has been removed.

### UNLOADING

The video cassette will be unloaded when the **EJECT** button is pressed.

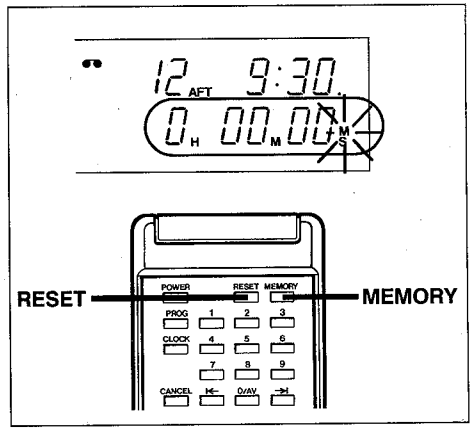
**Off power eject**

A video cassette will be ejected when the **EJECT** button is pressed even with VCR is in stand-by condition.

**CAUTION:**
Do not put your hand or other objects behind the cassette door because of the risk of injury or an accident.
Be sure to keep small children away from the VCR.

### ERASURE-PREVENTION TAB

If the erasure-prevention tab on the back of the video cassette is removed, the cassette can not be recorded. This tab is designed to prevent the accidental erasure of recorded material. (The tab should be snapped off at its base, and removed completely.)
To record onto the same cassette again, place two layers of adhesive tape over the space where the tab was, so as to cover the space completely.




(P)

# PAMIĘĆ LICZNIKA TÁSMY

Ta wygodna w obsłudze funkcja umożliwia na przykład odnalezienie początku określonego nagrania, wykorzystując czasowy licznik taśmy, który wskazuje w sekundach czas przewinięcia taśmy

- ☐ Podczas każdorazowego wkładania kasety licznik ustawiany jest na wartość "0H 00M 00s"
- ☐ Licznik czasowy działa na zasadzie odczytywania sygnałów, zapisywanych na taśmie; dlatego też, jeżeli odtwarzana jest taśma, na której sygnały te nie są zarejestrowane, licznik czasowy nie działa.

**1** Nacisnąć USTAWIENIE **(RESET)** i PAMIĘĆ **(MEMORY)** przyciski oba przed nagrywaniem lub przegrywaniem. Punkt zero na liczniku jest teraz zapamiętany i/ informator pamięci **M** iluminowany.

**2** Jeżeli po zakończeniu nagrywania lub odtwarzania wciśnięty zostanie przycisk cofania taśmy **(REW)**, taśma zostanie automatycznie przewinięta do zapamiętanego miejsca i następie zatrzymana.

- ☐ Kiedy przewijamy kasetę do tyłu dalej z pozycji 0H00M00S, licznik wskazuje rozpoczęcie znakiem (–).
- ☐ Taśma zatrzymuje się na zapamiętanej pozycji nawet jeśli szybko się przewija.



(GB)

# COUNTER MEMORY

This convenient feature for finding the beginning of a specific recording etc., is made possible by the "Linear Time Counter" that indicates the tape run time in seconds.

- ☐ Whenever you load a cassette tape, the counter will be reset to "0H00M00S".
- ☐ The counter operates using control signals which are recorded on the tape, hence if you play back a tape which has nothing recorded on it, the counter will not operate.

**1** Press the **RESET** and **MEMORY** buttons before starting recording or playback.
The zero point of the counter is now memorised and the memory indicator **"M"** will illuminate.

**2** When the **REW** button is pressed at the end of recording, or playback, the tape will be rewound automatically to the memorised position and then stop.

- ☐ When rewinding further back from position "0H00M00S", the counter shows figures beginning with "–".
- ☐ The tape stops at the memorised position even in fast forward.